Interreg Spolufinancovaný EURÓPSKOU ÚNIOU

Poľsko – Slovensko

ZMLUVA

uzatvorená v Chmielniku dňa 10.9.2026 medzi:

Obec Župčany, Župčany 080 01, Župčany 95, Slovensko, DIČ: 2020548255, IČO: 00328073, ďalej len „Objednávateľ" alebo „Zmluvná strana", zastúpenou:

Mgr. Martin Dlugoš, starosta obce Župčany

a

ROB-CAR Robert Kmiotek, 36-016 Chmielnik 433, Polska, REGON 691758931, NIP: 8132318677, ďalej len „Dodávateľ" alebo „Zmluvná strana", zastúpenou: **Robert Kmiotek.**

§ 1

1 Predmetom zmluvy je poskytovanie dopravnej služby na účely realizácie projektu s názvom „Partnerstvo pohraničných regiónov – pre bezpečnosť, pamäť a spoločnú identitu", č. INT/PO/II/0033, v rámci Fondu malých projektov Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, Priorita 4 Spolupráca inštitúcií a obyvateľov pohraničia, spolufinancovaného Európskou úniou z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja.

Podrobný opis predmetu zmluvy tvorí Príloha č. 1 k zmluve.

Zhotoviteľ sa zaväzuje zrealizovať predmet zmluvy v celom rozsahu v termínoch **11. – 13. 9. 2026**.

4. V prípade potreby uzatvorenia zmlúv s tretími stranami je *zhotoviteľ* povinný uzatvoriť ich vo vlastnom mene a na vlastný účet.

5. Predmet zmluvy sa týka projektu alebo programu spolufinancovaného z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Fondov malých projektov programu Interreg Poľsko-Slovensko 2021–2027, Priorita 4 Spolupráca inštitúcií a obyvateľov pohraničia.

§ 2

1. Odmena za realizáciu celého predmetu zmluvy je najviac **1 700,00** EUR brutto (slovom: tritisíc štyristo eur 00/100).

2. *Strany* nepripúšťajú možnosť zvýšenia odmeny uvedenej v ods. 1.

3. Odmena stanovená v ods. 1 zahŕňa a pokrýva všetky náklady spojené s plnením predmetu zmluvy.

4.Odmena stanovená v ods. 1 zahŕňa platnú daň z tovarov a služieb (DPH) a zohľadňuje všetky záväzky a všetky náklady spojené s plnením predmetu zmluvy a podmienkami stanovenými *objednávateľom.*

§ 3

1. Zhotoviteľ vystaví faktúru bezodkladne po realizácii predmetu objednávky.
2. Podkladom na vystavenie faktúry bude protokol o prevzatí predmetu zmluvy podpísaný zmluvnými stranami.
3. V prípade, že pri prevzatí objednávky nebudú zistené žiadne nedostatky, protokol o prevzatí môže podpísať iba zástupca objednávateľa.
4. Úhrada pohľadávky sa uskutoční na základe riadne vystavenej faktúry zhotoviteľa bankovým prevodom na bankový účet zhotoviteľa uvedený na faktúre, a to v lehote 14 dní odo dňa doručenia riadne vystavenej faktúry zhotoviteľa objednávateľovi.
5. Faktúra bude vystavená na: **Obec Župčany, Župčany 080 01, Župčany 95, Slovensko, DIČ: 2020548255, IČO: 00328073.**
6. Za deň zaplatenia sa považuje deň odpísania príslušnej sumy z bankového účtu objednávateľa.
7. V prípade omeškania s úhradou faktúry je zhotoviteľ oprávnený účtovať objednávateľovi úroky z omeškania vo výške zákonných úrokov z omeškania.

§ 4

1. Neuhradenie pohľadávky zo strany *objednávateľa* v termíne bude mať za následok účtovanie zákonných úrokov z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

2. V prípade neplnenia alebo nesprávneho plnenia zmluvy budú účtované zmluvné pokuty. *Zhotoviteľ* zaplatí *objednávateľovi* zmluvné pokuty:

1) vo výške 10 % odmeny uvedenej v § 2 ods. 1 za nesplnenie predmetu zmluvy v termíne uvedenom v § 1 ods. 3;

2) vo výške 10 % odmeny uvedenej v § 2 ods. 1 za odstúpenie od zmluvy zo strany *zhotoviteľa* z dôvodov, za ktoré nesie zodpovednosť;

3) vo výške 10 % odmeny uvedenej v § 2 ods. 1 za odstúpenie od zmluvy zo strany *objednávateľa* z dôvodov, za ktoré nesie zodpovednosť zhotoviteľ;

3. Celková maximálna výška zmluvných pokút, ktoré môžu *strany* vymáhať, je 30 % odmeny uvedenej v § 2 ods. 1.

4. Ak zmluvná pokuta nepokrýva vzniknutú škodu, *objednávateľ* môže vymáhať doplnkové odškodnenie.

5. *Strany* sa dohodli, že v prípade vzniku okolností vedúcich k vyúčtovaniu zmluvných pokút zo strany *objednávateľa*, *zhotoviteľ* súhlasí so započítaním ekvivalentu týchto pokút z odmeny, ktorá mu

patrí, a s vyplatením odmeny zo strany *objednávateľa* v zníženej výške, t. j. so započítaním zmluvných pokút z faktúry vystavenej *zhotoviteľom*.

6. *Objednávateľ* má právo odstúpiť od zmluvy, ak:

1) *Zhotoviteľ* z neopodstatnených dôvodov nezačal plniť zmluvu,

2) ak *Zhotoviteľ* z neopodstatnených dôvodov prerušil plnenie predmetu zmluvy

3) *Zhotoviteľ* neuskutoční predmet zmluvy bez oprávnených dôvodov v lehote stanovenej v § 1 ods. 3.

7. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu pod hrozbou neplatnosti takéhoto vyhlásenia a musí obsahovať odôvodnenie.

§5

1. Osoby zodpovedné za stály dohľad nad realizáciou zmluvy:

1) zo strany Zhotoviteľa: pán **Robert Kmiotek**, telefón: **+48 510 147 082,**

1) zo strany Objednávateľa: pán **Mgr. Martin Dlugoš,** telefón: **+421 910 684 485.**

2. Osoby oprávnené na kontakt:

1) zo strany Zhotoviteľa: pán **Robert Kmiotek**, telefón: **+48 510 147 082,**

2) zo strany Objednávateľa: pán **Mgr. Martin Dlugoš,** telefón: **+421 910 684 485.**

3. Osoby oprávnené na podpis protokolu o prevzatí:

1) zo strany Zhotoviteľa: pán **Robert Kmiotek**, telefón: **+48 510 147 082,**

2) zo strany Objednávateľa: pán **Mgr. Martin Dlugoš,** telefón: **+421 910 684 485.**

4. Prípadná zmena osôb alebo kontaktných údajov uvedených v odsekoch 1 – 3 vyžaduje na svoju účinnosť iba jednostranné vyhlásenie adresované druhej *strane* zmluvy.

§ 6

1. Vyhlásenia *strán*:

1) *Objednávateľ* poveruje *zhotoviteľa* spracúvaním osobných údajov v rozsahu a na účely uvedené v zmluve.

2) *Objednávateľ* vyhlasuje, že je prevádzkovateľom osobných údajov v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES (ďalej len „GDPR"), ktoré spracúva v súlade s platnými právnymi predpismi. *Zhotoviteľ* ďalej vyhlasuje, že uzatvára zmluvu na účel priamo súvisiaci s jeho podnikateľskou alebo profesijnou činnosťou.

3) *Zhotoviteľ* vyhlasuje, že disponuje primeranými prostriedkami, vrátane náležitých bezpečnostných opatrení, ktoré umožňujú spracúvanie osobných údajov v súlade s GDPR.

2. Rozsah a účel spracúvania osobných údajov:

1) *Zhotoviteľ* môže spracúvať osobné údaje poskytnuté *objednávateľom* výlučne v rozsahu a na účely stanovené v zmluve.

2) Osobné údaje budú spracúvané *zhotoviteľom* výlučne na účely plnenia predmetu zmluvy.

3) Rozsah spracúvania zahŕňa nasledujúce osobné údaje:

a) meno a priezvisko,

b) telefónne číslo alebo e-mailová adresa.

4) Spracovaním údajov sa rozumie akákoľvek operácia vykonávaná s osobnými údajmi, ako je zhromažďovanie, zaznamenávanie, uchovávanie, spracovávanie, menenie, sprístupňovanie a vymazávanie, a to najmä tie, ktoré sa vykonávajú v informačných systémoch.

3. Povinnosti subjektu, ktorému bolo zverené spracovanie osobných údajov:

1) *Zhotoviteľ* sa zaväzuje pred začatím spracovania údajov zverených *zhotoviteľom* zaviesť a počas trvania spracovania udržiavať všetky opatrenia a bezpečnostné záruky súvisiace so spracovaním údajov v súlade s GDPR.

2) *Zhotoviteľ* zodpovedá za všetky škody spôsobené tretím osobám, ktoré vznikli v súvislosti s nesprávnym spracovaním zverených osobných údajov zo strany *objednávateľa.*

3) *Zhotoviteľ* nezodpovedá za sprístupnenie zverených osobných údajov neoprávneným osobám, odcudzenie neoprávnenou osobou, poškodenie alebo zničenie týchto osobných údajov v prípade, ak je príčinou uvedeného konanie alebo opomenutie *zhotoviteľa.*

§ 7

1. V prípadoch neupravených zmluvou sa uplatňujú nasledujúce predpisy:

1) Zákon z 23. apríla 1964 *Občiansky zákonník* (Zbierka zákonov z roku 2025, poz. 1071, v znení neskorších predpisov),

2) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, zákona z 10. mája 2018 *o ochrane osobných údajov* (t. j. Ú. v. z roku 2018,

č. 1000) a ďalších európskych a vnútroštátnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.

2. Spory súvisiace s plnením zmluvy sa strany budú snažiť riešiť zmierlivou cestou.

3. V prípade nedosiahnutia dohody bude spor riešiť všeobecný súd príslušný pre sídlo *objednávateľa.*

4. Zmluva bola vyhotovená v 4 rovnocenných vyhotoveniach, t. j. 2 vyhotovenia v poľskom jazyku a 2 vyhotovenia v slovenskom jazyku. Každá zo strán si ponechá 1 vyhotovenie v poľskom jazyku a jedno vyhotovenie v slovenskom jazyku.

Príloha č. 1 k zmluve zo dňa 10.9. 2026

PODROBNÝ POPIS PREDMETU OBJEDNÁVKY

Dopravná služba v rozsahu prepravy osôb, ktoré sú účastníkmi dvojdňových bylinkových workshopov „Od stromu po šálku" a festivalu v rámci realizácie úlohy č. 2 „Susedská tržnica a festival tradičných potravín", v rámci projektu „Partnerstvo pohraničných regiónov – pre bezpečnosť, pamäť a spoločnú identitu", č. INT/PO/II/0033, realizovaného v rámci Fondu malých projektov Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, Priorita 4 Spolupráca inštitúcií a obyvateľov pohraničia, spolufinancovaného Európskou úniou z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja.

Predmetom zákazky je služba prepravy osôb, ktoré sú účastníkmi dvojdňových bylinkových workshopov „Od stromu po šálku" a festivalu v rámci realizácie úlohy č. 2 „Susedská tržnica a festival tradičných potravín", v rámci projektu „Partnerstvo pohraničných regiónov – pre bezpečnosť, pamäť a spoločnú identitu", č. INT/PO/II/0033, realizovaného v rámci Fondu malých projektov Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, Priorita 4 Spolupráca inštitúcií a obyvateľov pohraničia, spolufinancovaného Európskou úniou z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja, realizovaného obcou Župčany, Župčany 95, 080 01 Župčany, Slovensko, DIČ: 2020548255, IČO: 00328073 (ďalej len „Objednávateľ").

I. Predpoklady týkajúce sa rozsahu realizácie dopravnej služby:
Dopravná služba zahŕňa prepravu **65 osôb**, ktoré sa zúčastňujú na:

a) workshopoch

- z obce **Chmielnik, Chmielnik 50, 36-016 Chmielnik, Podkarpatské vojvodstvo, Poľsko**, do obce **Župčany, Župčany 95, 080 01 Župčany, Slovensko**
- Termín: **11.9.2026** – odchod o **7:00 hod.**,
- Počet osôb: **15**,
- z obce **Župčany, Župčany 95, 080 01 Župčany, Slovensko**, do obce **Chmielnik, Chmielnik 50, 36-016 Chmielnik, Podkarpatské vojvodstvo, Poľsko**
- Termín: **12.9.2026** – návrat o **22:00 hod.**,
- Počet osôb: **15**.

b) festivale

- z obce **Chmielnik, Chmielnik 50, 36-016 Chmielnik, Podkarpatské vojvodstvo, Poľsko,** do obce **Obec Župčany, Župčany 95, 080 01 Župčany, Slovensko**,
- z obce **Obec Župčany, Župčany 95, 080 01 Župčany, Slovensko,** do obce **Chmielnik, Chmielnik 50, 36-016 Chmielnik, Podkarpatské vojvodstvo, Poľsko**,
- Termín: **13.9.2026** – odchod o **7:00 hod.**, návrat dňa **13.9.2026 o 22:00 hod.**,
- Počet osôb: **50**

2. V prípade poškodenia alebo poruchy vozidla zabezpečí dodávateľ na vlastné náklady náhradné vozidlo, ktorého štandard nebude nižší ako štandard doterajšieho vozidla.

3. Dodávateľ znáša všetky náklady spojené s prevádzkou vozidla a s úhradou poplatkov a pokút, ktoré mu uložili príslušné orgány.

4. Zhotoviteľ musí účastníkom zabezpečiť bezpečnú prepravu, t. j. primerané bezpečnostné a hygienické podmienky. Objednávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody a udalosti akéhokoľvek druhu,

v dôsledku ktorých dôjde k telesnému zraneniu, smrti alebo majetkovej škode.

5. Vozidlá musia byť pripravené na danej adrese najmenej 30 minút pred plánovaným časom odchodu.

6. Platba za službu sa uskutoční po vykonaní a ukončení služby na základe vystavenej faktúry, ktorá zohľadňuje vykonanie prepravnej služby a je potvrdená preberacím protokolom.

II. Požiadavky na dodávateľa:

1. Dodávateľ by mal mať najmenej 3-ročnú skúsenosť s prevádzkovaním dopravnej činnosti a disponovať oprávneniami na vykonávanie určitej činnosti alebo úkonov, ak právne predpisy ukladajú povinnosť ich mať.

2. Vozidlá určené na prepravu musia spĺňať technické požiadavky pre autobusy stanovené právnymi predpismi krajiny Poskytovateľa.

3. Autobusy musia byť čisté, funkčné a spĺňať všetky bezpečnostné požiadavky týkajúce sa prepravy osôb.

4. Autobusy musia byť vybavené funkčnými bezpečnostnými pásmi, klimatizáciou a dostatočným počtom sedadiel zodpovedajúcim počtu prepravovaných osôb.

5. Poskytovateľ dopravnej služby musí mať platnú medzinárodnú licenciu na prepravu osôb a zákonné platné poistenie.

6. Autobusy musia byť vybavené lekárničkou prvej pomoci.

7. Autobusy musia mať platnú poistnú zmluvu.

8. Na realizáciu každého výletu poskytne dodávateľ vodičov s medzinárodnou licenciou na prepravu osôb.

9. V prípade poruchy ktoréhokoľvek autobusu znemožňujúcej jazdu sa dodávateľ zaväzuje bezodkladne poskytnúť náhradné vozidlo spĺňajúce požiadavky opísané v bodoch vyššie.

10. V prípade, ak objednávateľ nahlási osobitné potreby účastníkov vyplývajúce z postihnutia, je dodávateľ povinný zabezpečiť bezpečnú prepravu zodpovedajúcu týmto potrebám.

III. Poistenie

1. V rámci poskytovanej služby je dodávateľ povinný poistiť vozidlá a cestujúcich proti všetkým škodám, ktoré môžu vzniknúť počas prepravy a súvisia s prepravou.

IV. Ďalšie podmienky týkajúce sa vykonania dopravnej služby:

1. Zhotoviteľ počas vykonávania prepravnej služby nesmie prepravovať iných cestujúcich, s výnimkou osôb zúčastňujúcich sa na workshopoch a festivale.

2. V cene prepravy budú zahrnuté: parkovné a iné poplatky nevyhnutné na realizáciu objednávky.

3. Zavedenie vyššie uvedených zmien do zmluvy so zhotoviteľom vyžaduje písomnú formu.

Zavedenie zmien v uvedených oblastiach je prípustné v prípade: výskytu príčin nezávislých od objednávateľa, ktoré pri konaní s náležitou starostlivosťou nebol schopný predvídať v skoršej fáze; výskytu okolností vyplývajúcich z pôsobenia vyššej moci; zmeny podstatných právnych predpisov.